

The book was found

**RUSSIAN - ENGLISH  
DUAL-LANGUAGE BOOK OF TWO  
RUSSIAN CLASSICS: CHEKHOV And  
GONCHAROV: Enjoy Reading Russian  
Classical Literature With  
Page-for-Page English ...  
(Dual-Language Books By Zoia  
Eliseyeva 6)**

RUSSIAN - ENGLISH  
DUAL-LANGUAGE  
BOOK OF TWO RUSSIAN  
CLASSICS: CHEKHOV  
AND GONCHAROV  
ENJOY READING RUSSIAN  
CLASSICAL LITERATURE  
WITH PAGE-FOR-PAGE  
ENGLISH TRANSLATION



ZOIA ELISEYEVA



## Synopsis

It is a short, convenient to read compilation of the text extracts of the two of the Russian greatest classical writers of the second half of the 19th century: Anton Pavlovich Chekhov and Ivan Alexandrovich Goncharov. The reader can listen to the both parts of the book, in the Russian language, on the author's UTube Channel "zoiacalifornia", read by the author, who is a native speaker of Russian. In this (the 1st) volume there is Chekhov's short story "Stout and Thin" with the author's (Zoia Eliseyeva's) translation into English, and also, an extract - the very beginning - of Goncharov's masterpiece, the novel "Oblomov", with the translation made in the 1950-ties in England by a professional literary translator. The book is a dual language book. When a reader opens the two pages, they will see on the left page side Russian original text, and on the right page side its English translation. The author, a trilingual educator, who lives and works in California, USA, when formatting the book, was trying to match the Russian to their English matching paragraphs, as best as she could. Also, the pages of Russian and English are kept strictly in match so the translation text would never overrun to the next page where a new paragraph/page starts. The book is an excellent tool for those who studies RUSSIAN, and for ENGLISH readers who are interested in having a closer look at the Russian original of the two uniquely talented and profound classical writers. The book is supplied by author's comments and some Russian language/culture explanations.

## Book Information

File Size: 560 KB

Print Length: 39 pages

Simultaneous Device Usage: Unlimited

Publisher: CreateSpace; 2 edition (November 2, 2015)

Publication Date: November 2, 2015

Sold by: Digital Services LLC

Language: English

ASIN: B017IJ60MC

Text-to-Speech: Enabled

X-Ray: Not Enabled

Word Wise: Not Enabled

Lending: Not Enabled

Enhanced Typesetting: Enabled

Best Sellers Rank: #1,258,178 Paid in Kindle Store (See Top 100 Paid in Kindle Store) #126 in Books > Children's Books > Education & Reference > Foreign Language Learning > Russian #277 in Kindle Store > Kindle eBooks > Reference > Foreign Language Study & Reference > Language Instruction > Russian #1108 in Kindle Store > Kindle eBooks > Children's eBooks > Education & Reference > Foreign Language Learning

[Download to continue reading...](#)

RUSSIAN - ENGLISH DUAL-LANGUAGE BOOK of TWO RUSSIAN CLASSICS: CHEKHOV and GONCHAROV: Enjoy Reading Russian Classical Literature with Page-for-Page English ... (Dual-Language Books by Zoia Eliseyeva 6) Russian Kids Books: I Love to Brush My Teeth (Bilingual Russian English): Russian Bilingual books, kids books in russian, russian books for kids, dual language (Russian English Bilingual Collection) I Love My Dad (Russian kids books, English Russian book): Russian childrens books, bilingual russian books, russian books for kids (English Russian Bilingual Collection) (Russian Edition) I Love to Share (Bilingual Russian books, Russian childrens books): russian kids books, russian books for kids,russian bilingual books (English Russian Bilingual Collection) (Russian Edition) Boxer and Brandon (russian kids books, russian english bilingual, russian for kids): russian childrens books, russian baby books (Russian English Bilingual Collection) (Russian Edition) I Love My Mom (English Russian Bilingual books, russian childrens books): russian kids books, english russian children's books (English Russian Bilingual Collection) (Russian Edition) I Love to Share (Russian Bilingual books, Russian childrens books, Children's books in Russian, Childrens Russian books, russian kids books) (English Russian Bilingual Collection) Russian picture books: Learn Russian (Counting book 1-20): Children's English-Russian Picture book (Bilingual Edition) Russian Learning.Russian books for children (Russian Edition),Russian Bilingual Russian books for kids: Lilly's Surprise: Russian Picture Books,Children's English-Russian Picture book (Bilingual Edition) (Russian Language),Russian ... Picture books) (Volume 12) (Russian Edition) I Love my Mom (Bilingual Russian English, Russian childrens books): russian kids books, bilingual russian books, ESL for kids (Russian English Bilingual Collection) (Russian Edition) I Love to Eat Fruits and Vegetables (english russian children's books, bilingual russian books): russian bilingual books, russian kids books, russian ... Bilingual Collection) (Russian Edition) Russian childrens books: I Love My Mom (Bilingual Russian English books for kids, bilingual Russian books, russian kids books) (Russian English Bilingual Collection) Children's books in Russian: Peekaboo baby.Ã•Ã¡Ã'Æ'-Ã•Ã°Ã'Æ', Ã•Ã Ã•Ã Ã•Ã»Ã'â Ã'Ë†: Russian kids book,Children's Picture Book English-Russian (Bilingual Edition), Russian English ... (Bilingual English-Russian Picture books 1) I Love to Keep My Room

Clean (Russian English children book, Russian childrens books): bilingual children's books, russian kids books (Russian English Bilingual Collection) (Russian Edition) Peekaboo baby: (Bilingual Edition) English Russian Picture book for children. Russian kids book. Children's book English Russian. Bilingual Russian ... English-Russian Picture books) (Volume 1) Children's books in Russian: I Love to Sleep in My Own Bed (English Russian bilingual) russian childrens books, russian kids books, bilingual kids (English Russian Bilingual Collection) Russian Kids Books: I Love to Brush My Teeth (Bilingual Russian English): Russian Bilingual books, ESL for kids (Russian English Bilingual Collection) (Russian Edition) Children's Russian books : Lilly: Bilingual Russian picture book for children (Kids ages 3-6) bedtime reading (bilingual Russian): Dolphin kids book (Bilingual ... - Bilingual Russian books for kids 2) Speed Reading: The Ultimate Speed Reading Course to Increase Your Reading Speed (speed reading techniques, speed reading for beginners, speed reading training) (Genius Guide: Step By Step Book 3) Russian childrens books: I Love to Keep My Room Clean (Bilingual): English Russian Bilingual Book Children's Book (English Russian Bilingual Collection) (Russian Edition)

[Dmca](#)